

Laudes du mercredi

Psaume 66

*Deus misereatur nostri et benedicat nobis ; **

*illúminet vultum suum super nos,
ut cognoscatur in terra via tua, *
in ómnibus géntibus salutáre tuum.*

*Confiteantur tibi pópuli, Deus ; *
confiteantur tibi pópuli omnes.*

*Læténtur et exsúltent gentes, †
quóniam iúdicas pópulos in
æquitáte *
et gentes in terra dírigis.*

*Confiteantur tibi pópuli, Deus, *
confiteantur tibi pópuli omnes.*

*Terra dedit fructum suum ; *
benedicat nos Deus, Deus noster,
benedicat nos Deus, *
et métuant eum omnes fines terræ.*

Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse, que son visage s'illumine pour nous ;

et ton chemin sera connu sur la terre, ton salut, parmi toutes les nations.

Que les peuples, Dieu, te rendent grâce ; qu'ils te rendent grâce tous ensemble !

Que les nations chantent leur joie, car tu gouvernes le monde avec justice ; tu gouvernes les peuples avec droiture, sur la terre, tu conduis les nations.

Que les peuples, Dieu, te rendent grâce ; qu'ils te rendent grâce tous ensemble !

La terre a donné son fruit ; Dieu, notre Dieu, nous bénit.

Que Dieu nous bénisse, et que la terre tout entière l'adore !

Hymnes

Semaine 1

NOX et tenébrae et núbila,
confúsa mundi et túrvida,
lux intrat, albéscit polus:
Christus venit; discédite.

Caligo terræ scínditur
percússa solis spículo,
rebúsque iam color redit
vultu niténtis síderis.

Sic nostra mox obscúritas
fraudísque pectus cóncium,
ruptis retéctum núbibus,
regnánte palléscet Deo.

Te, Christe, solum nóvimus,
te mente pura et símplici
rogáre curvátó genu
flendo et canéndo díscimus.

Inténde nostris sénsibus
vitámque totam díspice:
sunt multa fucis illita
quæ luce purgéntur tua.

Sit, Christe, rex piíssime,
tibi Patríque glória
cum Spírítu Paráclito,
in sempitérna sæcula.

NUit et ténèbres et nua-
ges,/ confusion et trou-
ble du monde,/ éloignez-
vous: la clarté vient,/ le ciel
pâlit, le Christ est là.

L'ombre sur terre se dé-
chire,/ le soleil la perce de
flèches,/ et l'astre au visage
éclatant/ rend sa couleur à
chaque objet.

Bientôt la noirceur de nos
âmes/ et nos cœurs chargés de
leurs fautes,/ quand l'obscu-
rité cédera,/ blanchiront au
règne de Dieu.

Christ, que seul nous vou-
lons connaître,/ c'est toi,
d'une âme simple et pure,/
que nous apprenons à prier,/
pleurant et chantant à genoux.

Veille, Seigneur, sur nos
pensées,/ examine bien tous
nos actes:/ ta lumière peut
démasquer/ l'hypocrisie de
notre cœur.

O Christ, ô Roi plein d'in-
dulgence,/ gloire à toi et gloire
à ton Père,/ avec l'Esprit Con-
solateur,/ à travers les siècles
sans fin!

Semaine 2

Fulgéntis auctor ætheris,
qui lunam lumen nóctibus,
solem diérum cúrsibus
certo fundásti trámite,

Nox atra iam depéllitur,
mundi nitor renáscitur,
novúsque iam mentis vigor
dulces in actus érigit.

Laudes sonáre iam tuas
dies relátus ádmonet,
vultúsque cæli blándior
nostra serénat pèctora.

Vitémus omne lúbricum,
declínet prava spíritus,
vitam facta non ínquinent,
linguam culpa non ímplicet;

Sed, sol diem dum cóncifit,
fides profúnda férveat,
spes ad promíssa próvocet,
Christo coniúngat caritas.

Præsta, Pater piíssime,
Patrique compar Unice,
cum Spíritu Paráclito
regnans per omne sæculum.

Psaume 50

*Miserére mei, Deus, secúndum mi-
sericórdiam tuam ; *
et secúndum multitudínem misera-
tiónum tuárum dele iniquitátem
meam.*

Auteur du ciel resplendis-
sant,/ toi qui fixas sur leurs
sentiers/ la lune flambeau pour
la nuit,/ le soleil, parcourant les
jours,

Voici chassée la nuit obs-
cure,/ la splendeur du monde
renaît:/ en nos cœurs, une
force neuve/ nous permet
d'agir avec joie.

Le jour revenu nous invite/ à
chanter encor ta louange;/ l'as-
pect plus souriant du ciel/
ramène la paix dans nos âmes.

Évitons ce qui fait tomber:/
du mal détournons nos pen-
sées,/ rejetons les actes mau-
vais,/ fermons notre bouche au
mensonge.

Pendant la course du soleil,/
que nous soyons brûlants de
foi,/ espérant tout de tes pro-
messes,/ unis au Christ en cha-
rité.

Exauce-nous, Père très bon,/
et toi, le Fils égal au Père,/ avec
l'Esprit Consolateur,/ régna-
nt pour les siècles des siècles.

Pitié pour moi, mon Dieu, dans ton
amour, selon ta grande miséricorde,
efface mon péché.

*Amplius lava me ab iniquitate mea *
et a peccato meo munda me.*

*Quoniam iniquitatem meam ego
cognosco, *
et peccatum meum contra me est
semper.*

*Tibi, tibi soli peccavi *
et malum coram te feci,*

*Ut iustus inveniaris in sententia
tua *
et æquus in iudicio tuo.*

*Ecce enim in iniquitate generatus
sum, *
et in peccato concepit me mater
mea.*

*Ecce enim veritatem in corde di-
lexisti *
et in occulto sapientiam mani-
festasti mihi.*

*Asperges me hyssopo, et
mundabor ; *
lavabis me, et super nivem
dealbabor.*

*Audire me facies gaudium et
lætitiæ, *
et exultabunt ossa quæ contrivisti.*

*Averte faciem tuam a peccatis
meis *
et omnes iniquitates meas dele.*

*Cor mundum crea in me, Deus, *
et spiritum firmum innova in visceri-
bus meis.*

*Ne proicias me a facie tua *
et spiritum sanctum tuum ne auferas
a me.*

⁴ Lave-moi tout entier de ma faute,
purifie-moi de mon offense.

⁵ Oui, je connais mon péché, ma
faute est toujours devant moi.

⁶ Contre toi, et toi seul, j'ai péché,
ce qui est mal à tes yeux, je l'ai fait.

Ainsi, tu peux parler et montrer ta
justice, être juge et montrer ta vic-
toire.

⁷ Moi, je suis né dans la faute, j'étais
pécheur dès le sein de ma mère.

⁸ Mais tu veux au fond de moi la vé-
rité ; dans le secret, tu m'apprends
la sagesse.

⁹ Purifie-moi avec l'hyssope, et je se-
rai pur ;
lave-moi et je serai blanc, plus que
la neige.

¹⁰ Fais que j'entende les chants et la
fête : ils danseront, les os que tu
broyais.

¹¹ Détourne ta face de mes fautes,
enlève tous mes péchés.

¹² Crée en moi un cœur pur, ô mon
Dieu, renouvelle et raffermis au
fond de moi mon esprit.

¹³ Ne me chasse pas loin de ta face,
ne me reprends pas ton esprit saint.

¹⁴ Rends-moi la joie d'être sauvé ;

*Redde mihi lætítiam salutáris tui *
et spírítu promptíssimo confírma
me.*

*Docébo iníquos vias tuas, *
et ímpii ad te converténtur.*

*Líbera me de sanguínibus, Deus,
Deus salutis meæ, *
et exsultábit lingua mea iustítiam
tuam.*

*Dómine, lábia mea apéries, *
et os meum annuntiábit laudem
tuam.*

*Non enim sacrificio delectáris, *
holocáustum, si ófferam, non placé-
bit.*

*Sacrificium Deo spírítus contri-
bulátus, *
cor contrítum et humiliátum, Deus,
non despícies.*

*Benigne fac, Dómine, in bona vo-
luntáte tua Sion, *
ut ædificéntur muri Ierúsalem.*

*Tunc acceptábis sacrificium iustítiæ,
oblatiões et holocáusta ; *
tunc impónent super altáre tuum
vítulos.*

Psaume 63

*Exáudi, Deus, vocem meam in medi-
tatióne mea ; *
a timóre inimíci custódi ánimam
meam.*

*Prótege me a convéntu malignán-
tium, **

que l'esprit généreux me soutienne.

¹⁵ Aux pécheurs, j'enseignerai tes chemins ; vers toi, reviendront les égarés.

¹⁶ Libère-moi du sang versé, Dieu, mon Dieu sauveur, et ma langue acclamera ta justice.

¹⁷ Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange.

¹⁸ Si j'offre un sacrifice, tu n'en veux pas, tu n'acceptes pas d'holocauste.

¹⁹ Le sacrifice qui plaît à Dieu, c'est un esprit brisé ; tu ne repousses pas, ô mon Dieu, un cœur brisé et broyé.

²⁰ Accorde à Sion le bonheur, relève les murs de Jérusalem.

²¹ Alors tu accepteras de justes sacrifices, oblations et holocaustes ; alors on offrira des taureaux sur ton autel.

02 Écoute, ô mon Dieu, le cri de ma plainte ; face à l'ennemi redoutable, protège ma vie.

03 Garde-moi du complot des méchants,

a multitudíne operántium iniquitátem.

*Qui exacuérunt ut gládium linguas suas, **

intendérunt sagíttas suas, venéfica verba,

*ut sagíttent in occúltis immaculátum.**

Súbito sagittábunt eum et non tímébunt,

*firmavérunt sibi consílium nequam. † Disputavérunt, ut abscónderent láqueos, **
dixérunt : « Quis vidébit eos ? »

*Excogitavérunt iníqua, perfecérunt excogitáta consília.**

Interióra hóminis et cor eius abýssus.

*Et sagittávit illos Deus ; † súbito factæ sunt plagæ eórum, **
et infirmávit eos lingua eórum.

*Caput movébunt omnes qui vidébunt eos, **

et tímébit omnis homo ;

*et annuntiábunt ópera Dei *
et facta eius intéllegent.*

*Lætábitur iustus in Dómino et sperábit in eo, **
et gloriabúntur omnes recti corde.

Psaume 64

*Te decet hymnus, Deus, in Sion ; *
et tibi reddétur votum in Ierúsalem.*

à l'abri de cette meute criminelle.

04 Ils affûtent leur langue comme une épée, ils ajustent leur flèche, parole empoisonnée,

05 pour tirer en cachette sur l'innocent ; ils tirent soudain, sans rien craindre.

06 Ils se forgent des formules maléfiques, + ils dissimulent avec soin leurs pièges ; ils disent : « Qui les verra ? »

07 Ils machinent leur crime : + Notre machination est parfaite ; le coeur de chacun demeure impénétrable !

08 Mais c'est Dieu qui leur tire une flèche, + soudain, ils en ressentent la blessure,

09 ils sont les victimes de leur langue. Tous ceux qui les voient hochent la tête ;

10 tout homme est saisi de crainte : il proclame ce que Dieu a fait, il comprend ses actions.

11 Le juste trouvera dans le Seigneur joie et refuge, et tous les hommes au coeur droit, leur louange.

02 Il est beau de te louer, Dieu, dans Sion, * de tenir ses promesses envers toi

*Qui audis oratiónem, *
ad te omnis caro véniet propter ini-
quitátem.*

*Etsi prævaluérunt super nos im-
pietátes nostræ, *
tu propitiáberis eis.*

*Beátus, quem elegísti et as-
sumpsísti ; *
inhabitábit in átriis tuis.*

*Replébimur bonis domus tuæ, *
sanctitáte templi tui.*

*Mirábiliter in æquitáte exáudies
nos, *
Deus salútis nostræ,
spes ómnium fínium terræ *
et maris longínqui.*

*Firmans montes in virtúte tua, *
accíntus poténtia.*

*Compéscens sónitum maris, †
sónitum flúctuum eius *
et tumúltum populórum.*

*Et tímébunt, qui hábitant términos
terræ, a signis tuis ; *
éxitus oriéntis et occidéntis de-
lectábis.*

*Visitásti terram et inebriásti eam ; *
multiplicásti locupletáre eam.*

*Flumen Dei replétum est aquis ; *
parásti fruménta illórum, quóniam
ita parásti eam.*

*Sulcos eius írrigans, glebas eius
complánans ; **

03 qui écoutes la prière. Jusqu'à toi
vient toute chair 04 avec son poids
de péché ; *

nos fautes ont dominé sur nous :
toi, tu les pardones.

05 Heureux ton invité, ton élu : il
habite ta demeure ! *

Les biens de ta maison nous rassa-
sient, les dons sacrés de ton
temple!

06 Ta justice nous répond par des
prodiges, Dieu notre sauveur, *

espoir des horizons de la terre et
des rives lointaines.

07 Sa force enracine les montagnes,
il s'entoure de puissance ; *

08 il apaise le vacarme des mers, le
vacarme de leurs flots et la rumeur
des peuples.

09 Les habitants des bouts du
monde sont pris d'effroi à la vue de
tes signes ; * aux portes du levant et
du couchant tu fais jaillir des cris de
joie.

10 Tu visites la terre et tu
l'abreuves, tu la combles de ri-
chesses ; *

les ruisseaux de Dieu regorgent
d'eau : tu prépares les moissons.
Ainsi, tu prépares la terre,

11 tu arroses les sillons ; * tu aplanis
le sol,

*ímbribus emóllis eam, benedícis gé-
rmini eius.*

*Coronásti annum benignitáte tua, *
et vestígia tua stillábunt pingué-
dinem.*

*Stillábunt páscua desérti, *
et exsultatióne colles accingéntur.*

*Indúta sunt óvibus prata, †
et valles abundábunt fruménto ; *
clamábunt, étenim hymnum dicent.*

tu le détrempes sous les pluies, tu
bénis les semailles.

12 Tu couronnes une année de
bienfaits ; * sur ton passage, ruis-
selle l'abondance.

13 Au désert, les pâturages ruissel-
lent, * les collines débordent d'allé-
gresse.

14 Les herbages se parent de trou-
peaux + et les plaines se couvrent
de blé. * Tout exulte et chante !

Cantique de l'Ancien Testament

Le psautier compte ici quatre cantiques, dont on ne chante qu'un seul, se-
lon le numéro de la semaine liturgique.

Semaine 1

Jdt 16

*Incípite Deo meo in týmpanis, *
cantáte Dómino meo in cýmbalis,*

*modulámini illi psalmum novum, *
exaltáte et invocáte nomen ipsíus.*

*Tu es Deus cónterens bella, †
qui ponis castra in médio pópuli
tui, *
ut erípias me de manu persecúen-
tium me.*

*Cantábo Deo meo hymnum no-
vum : †
Dómine, magnus es tu et clarus, *
mirábilis in virtúte et insuperábilis.
Tibi sérviat omnis creatúra tua, *
quóniam dixísti, et facta sunt,*

01 Elle dit : Chantez pour mon Dieu
sur les tambourins. Jouez pour le
Seigneur sur les cymbales.

Joignez pour lui l'hymne à la
louange. Exaltez-le ! Invoquez son
nom !

02 Le Seigneur est un Dieu briseur
de guerres ; son nom est " Le Sei-
gneur ". [Il a établi son camp au mi-
lieu de son peuple pour m'arracher
à la main de mes persécuteurs.

13 Je chanterai pour mon Dieu un
chant nouveau. Seigneur, tu es
grand, tu es glorieux, admirable de
force, invincible.

14 Que ta création, tout entière, te
serve ! Tu dis, et elle existe.

*misisti spíritum tuum, et ædificáta sunt,**

et non est qui resístat voci tuæ.

*Montes enim a fundaméntis agi-tabúntur cum aquis,**
petræ autem a fácie tua tamquam cera liquéscent.

*Illis autem qui timent te **
propítius adhuc eris.

Semaine 2

*Exsultávit cor meum in Dómino,**
exaltátum est cornu meum in Deo meo ;

*dilatátum est os meum super inimícos meos,**
quóniam lætáta sum in salutári tuo.

Non est sanctus ut est Dóminus ; †
*neque enim est álius extra te,**
et non est fortis sicut Deus noster.

*Nolíte multiplicáre loqui sublímia gloriántes.**

Recédant supérba de ore vestro,
*quia Deus scientiárum Dóminus est,**

et ab eo ponderántur actiões.

*Arcus fórtium confráctus est,**
et infirmi accínti sunt róbores.

*Saturáti prius pro pane se locavérunt,**
et famélici non eguérunt ámplius.

*Stérilis péperit plúrimos,**
et, quæ multos habébat filios, emárcuit.

Tu envoies ton souffle : elle est créée. Nul ne résiste à ta voix.

15 Si les bases des montagnes croulent dans les eaux, si les rochers, devant ta face, fondent comme cire,

tu feras grâce à ceux qui te craignent.

1 Sam 2

Mon cœur exulte à cause du Seigneur ; mon front s'est relevé grâce à mon Dieu !

Face à mes ennemis, s'ouvre ma bouche : oui, je me réjouis de ton salut !

02 Il n'est pas de Saint pareil au Seigneur. – Pas d'autre Dieu que toi ! Pas de Rocher pareil à notre Dieu !

03 Assez de paroles hautaines, pas d'insolence à la bouche.

Le Seigneur est le Dieu qui sait, qui pèse nos actes.

04 L'arc des forts est brisé, mais le faible se revêt de vigueur.

05 Les plus comblés s'embauchent pour du pain, et les affamés se reposent.

Quand la stérile enfante sept fois, la femme aux fils nombreux dépérit.

*Dóminus mortificat et vivificat, *
dedúcit ad inférnum et redúcit.*

*Dóminus páuperem facit et ditat, *
humíliat et súblevat ;*

*súscitat de púlvere egénum *
et de stércore éleuat páuperem,*

*ut sédeat cum princípibus *
et sólium glóriæ téneat.*

*Dómini enim sunt cárdines terræ, *
et pósuit super eos orbem.*

*Pedes sanctórum suórum servábit, †
et ímpii in ténebris conticéscent, *
quia non in fortitúdine sua roborábi-
tur vir.*

*Dóminus cónteret adversários
suos ; *
super ipsos in cælis tonábit.*

*Dóminus iudicábit fines terræ †
et dabit impérium regi suo *
et sublimábit cornu christi sui.*

Semaine 3

*« Audíte, qui longe estis, quæ féce-
rim, *
et cognóscite, vicíni, fortitúdinem
meam ».*

*Contérriti sunt in Sion peccatóres, *
possédit tremor ímpios.*

*Quis póterit habitáre de vobis cum
igne devoránte ? **

*Quis habitábit ex vobis cum ardóri-
bus sempitérnis ?*

06 Le Seigneur fait mourir et vivre ;
il fait descendre à l'abîme et en ra-
mène.

07 le Seigneur rend pauvre et riche ;
il abaisse et il élève.

08 De la poussière, il relève le
faible, il retire le malheureux de la
cendre

pour qu'il siége parmi les princes, et
reçoive un trône de gloire.

Au Seigneur, les colonnes de la
terre : sur elles, il a posé le monde.

09 Il veille sur les pas de ses fidèles,
et les méchants périront dans les
ténèbres. La force ne rend pas
l'homme vainqueur :

10 les adversaires du Seigneur se-
ront brisés. Le Très-Haut tonnera
dans les cieux ;

le Seigneur jugera la terre entière. Il
donnera la puissance à son roi, il re-
lèvera le front de son messie.

Is 33

13 Écoutez ce que j'ai fait, vous qui
êtes loin ; et vous qui êtes proches,
reconnaissez ma vaillance !

14 Dans Sion, les pécheurs sont ter-
rifiés ; un tremblement saisit les
pervers :

“Qui de nous résistera ? c'est un feu
dévorant ! Qui de nous résistera ?
c'est une fournaise sans fin !”

*Qui ámbulat in iustítiis **
et lóquitur æquitátes,
*qui réicit lucra ex rapínis **
et éxcutit manus suas, ne múnera
accípiat,
qui obtúrat aures suas, ne áudiat
*sánguinem, **
et claudit óculos suos, ne vídeat ma-
lum :
*iste in excélsis habitábit, **
muniménta saxórum refúgium eius ;
*panis ei datus est, **
aquæ eius fidéles sunt.

Semaine 4

*Gaudens gaudébo in Dómino, **
et exultábit ánima mea in Deo
meo,
*quia índuit me vestiméntis salútis **
et induménto iustítiæ circúmdedit
me,
*quasi sponsum decorátum coróna **
et quasi sponsam ornátam moníli-
bus suis.
Sicut enim terra profert germen
suum, † et sicut hortus semen suum
*géminat, **
sic Dóminus Deus germinábit
iustítiam et laudem coram univérsis
géntibus.
*Propter Sion non tacébo **
et propter Ierúsalem non quiéscam,

donec egrediátur ut splendor iustítia
*eius, **
et salus eius ut lampas accendátur.

15 Celui qui va selon la justice et
parle avec droiture,
qui méprise un gain frauduleux, dé-
tourne sa main d'un profit malhon-
nête,
qui ferme son oreille aux propos
sanguinaires et baisse les yeux pour
ne pas voir le mal,

16 celui-là habitera les hauteurs,
hors d'atteinte, à l'abri des rochers.
Le pain lui sera donné ; les eaux lui
seront assurées. »

Is 61 - 62

10 Je tressaille de joie dans le Sei-
gneur, mon âme exulte en mon
Dieu.
Car il m'a vêtue des vêtements du
salut, il m'a couverte du manteau
de la justice,
comme le jeune marié orné du dia-
dème, la jeune mariée que parent
ses bijoux.
11 Comme la terre fait éclore son
germe, et le jardin, germer ses se-
mences, le Seigneur Dieu fera ger-
mer la justice et la louange devant
toutes les nations.

01 Pour la cause de Sion, je ne me
tairai pas, et pour Jérusalem, je
n'aurai de cesse
que sa justice ne paraisse dans la
clarté, et son salut comme une
torche qui brûle.

*Et vidébunt gentes iustítiam tuam, **
et cuncti reges glóriam tuam ;

*et vocáberis nómine novo, **
quod os Dómini nominábit.

Et eris coróna glóriæ in manu
*Dómini **
et diadéma regni in manu Dei tui.

*Non vocáberis ultra Derelícta, **
et terra tua non vocábitur ámplius
Desoláta ;

sed vocáberis Beneplácitum meum
*in ea, **
et terra tua Nupta,

*quia complácuit Dómino in te, **
et terra tua erit nupta.

Nam ut iúvenis uxórem ducit vír-
*ginem, **
ita ducent te filii tui ;

*ut gaudet sponsus super sponsam, **
ita gaudébit super te Deus tuus.

Psaumes 148-150

*Laudáte Dóminum de cælis, **
laudáte eum in excélsis.

*Laudáte eum, omnes ángeli eius, **
laudáte eum, omnes virtútes eius.

*Laudáte eum, sol et luna, **
laudáte eum, omnes stellæ lucéntes.

*Laudáte eum, cæli cælórum, **
et aquæ omnes quæ super cælos
sunt.

*Laudent nomen Dómini, **
quia ipse mandávit, et creáta sunt ;

02 Et les nations verront ta justice ;
tous les rois verront ta gloire.

On te nommera d'un nom nouveau
que la bouche du Seigneur dictera.

03 Tu seras une couronne brillante
dans la main du Seigneur, un dia-
dème royal entre les doigts de ton
Dieu.

04 On ne te dira plus : « Délais-
sée ! » À ton pays, nul ne dira :
« Désolation ! »

Toi, tu seras appelée « Ma Préfé-
rence », cette terre se nommera
« L'Épousée ».

Car le Seigneur t'a préférée, et cette
terre deviendra « L'Épousée ».

05 Comme un jeune homme épouse
une vierge, ton Bâtitseur t'épou-
sera.

Comme la jeune mariée fait la joie
de son mari, tu seras la joie de ton
Dieu.

Louez le Seigneur du haut des cieux,
louez-le dans les hauteurs.

² Vous, tous ses anges, louez-le,
louez-le, tous les univers.

³ Louez-le, soleil et lune, louez-le,
tous les astres de lumière ;

⁴ vous, cieux des cieux, louez-le, et
les eaux des hauteurs des cieux.

⁵ Qu'ils louent le nom du Seigneur :
sur son ordre ils furent créés ;

*státuit ea in ætérnum et in sæculum
sæculi ; **

*præcéptum pósuit, et non
præteríbit.*

*Laudáte Dóminum de terra, *
dracónes et omnes abýssi,
ignis, grando, nix, fumus, *
spíritus procellárum, qui facit ver-
bum eius,*

*montes et omnes colles, *
ligna fructífera et omnes cedri,
béstiæ et unívérsa pécora, *
serpéntes et vólucres pennátæ.*

*Reges terræ et omnes pópuli, *
príncipes et omnes iúdicez terræ,*

*iúvenes et vírgines, *
senes cum iunióribus,*

*laudent nomen Dómini, † quia
exaltátum est nomen eius solíus. *
Magnificéntia eius super cælum et
terram,*

*et exaltávit cornu pópuli sui. †
Hymnus ómnibus sanctis eius, *
filiis Israel, pópulo, qui propínquus
est ei.*

*Cantáte Dómino cánticum no-
vum ; *
laus eius in ecclésia sanctórum.
Lætétur Israel in eo qui fecit eum, *
et filii Sion exsúltent in rege suo.*

⁶ c'est lui qui les posa pour toujours
sous une loi qui ne passera pas.

⁷ Louez le Seigneur depuis la terre,
monstres marins, tous les abîmes ;

⁸ feu et grêle, neige et brouillard,
vent d'ouragan qui accomplis sa pa-
role ; les arbres des vergers, tous les
cèdres ;

⁹ Les montagnes et toutes les col-
lines,

¹⁰ les bêtes sauvages et tous les
troupeaux, le reptile et l'oiseau qui
vole ;

¹¹ les rois de la terre et tous les
peuples, les princes et tous les juges
de la terre ;

¹² tous les jeunes gens et jeunes
filles, les vieillards comme les en-
fants.

¹³ R/ Qu'ils louent le nom du Sei-
gneur, le seul au-dessus de tout
nom ; sur le ciel et sur la terre, sa
splendeur :

¹⁴ il accroît la vigueur de son peuple.
Louange de tous ses fidèles, des fils
d'Israël, le peuple de ses proches !

149¹ Alléluia ! Chantez au Seigneur
un chant nouveau, louez-le dans
l'assemblée de ses fidèles !

² En Israël, joie pour son créateur ;
dans Sion, allégresse pour son Roi !

*Laudent nomen eius in choro, *
in týmpano et cíthara psallant ei,
quia beneplácitum est Dómino in
pópulo suo, *
et honorábit mansuétos in salúte.
lúbilent sancti in glória, *
læténtur in cubílibus suis.*

*Exaltatiónes Dei in gútture eórum *
et gládii ancípites in mánibus
eórum,
ad faciéndam vindíctam in natióni-
bus, * castigatiónes in pópulis,
ad alligándos reges eórum in
compédibus *
et nóbiles eórum in mánicis férreis,
ad faciéndum in eis iudícium con-
scríptum : *
glória hæc est ómnibus sanctis eius.*

*Laudáte Dóminum in sanctuário
eius, * laudáte eum in firmaménto
virtútis eius.*

*Laudáte eum in magnálibus eius, *
laudáte eum secúndum mul-
títúdinem magnítúdinis eius.*

*Laudáte eum in sono tubæ, *
laudáte eum in psaltério et cíthara,
Laudáte eum in týmpano et choro, *
laudáte eum in chordis et órgano,
laudáte eum in cýmbalis bene-
sonántibus, † laudáte eum in
cýmbalis iubilatiónis : *
omne quod spirat, laudet Dóminum*

³ Dansez à la louange de son nom,
jouez pour lui, tambourins et ci-
thares !

⁴ Car le Seigneur aime son peuple, il
donne aux humbles l'éclat de la vic-
toire.

⁵ Que les fidèles exultent, glorieux,
criant leur joie à l'heure du
triomphe.

⁶ Qu'ils proclament les éloges de
Dieu, tenant en main l'épée à deux
tranchants.

⁷ Tirer vengeance des nations, infliger
aux peuples un châtiment,

⁸ charger de chaînes les rois, jeter
les princes dans les fers,

⁹ leurs appliquer la sentence écrite,
c'est la fierté de ses fidèles !

150 ¹ Alléluia ! Louez Dieu dans son
temple saint, louez-le au ciel de sa
puissance ;

² louez-le pour ses actions éclatantes,
louez-le selon sa grandeur !

³ Louez-le en sonnante du cor, louez-
le sur la harpe et la cithare ;

⁴ louez-le par les cordes et les flûtes,
louez-le par la danse et le tambour !

⁵ Louez-le par les cymbales sonores,
louez-le par les cymbales triom-
phantes !

⁶ Et que tout être vivant chante
louange au Seigneur !

Après les Psaumes, une lecture brève est proclamée, à laquelle l'assemblée liturgique répond par le chant d'un répons bref.

Puis une antienne, variable selon les jours, introduit le chant du *Benedictus*, le cantique de Zacharie dans l'évangile de Luc.

Benedictus

Benedíctus Dóminus, Deus Israel, *
quia visitávit et fecit redemptiónem
plebi suæ

et eréxit cornu salútis nobis *
in domo David púeri sui,
sicut locútus est per os
sanctórum, *

qui a sæculo sunt, prophetárum
eius,

salútem ex inimícis nostris *
et de manu ómnium, qui odérunt
nos ;

ad faciéndam misericórdiam cum
pátribus nostris *
et memorári testaménti sui sancti,
iusurándum, quod iurávit ad Abra-
ham patrem nostrum, *
datúrum se nobis,

ut sine timóre, de manu inimicórum
liberáti, *
serviámus illi

in sanctitáte et iustítia coram ipso *
ómnibus diébus nostris.

Et tu, puer, prophéta Altíssimi
vocáberis : *
præíbis enim ante fáciem Dómini
paráre vias eius,

68 Béni soit le Seigneur, le Dieu
d'Israël, qui visite et rachète son
peuple.

69 Il a fait surgir la force qui nous
sauve dans la maison de David, son
serviteur,

70 comme il l'avait dit par la bouche
des saints, par ses prophètes, de-
puis les temps anciens :

71 salut qui nous arrache à l'en-
nemi, à la main de tous nos oppres-
seurs,

72 amour qu'il montre envers nos
pères, mémoire de son alliance
sainte,

73 serment juré à notre père Abra-
ham de nous rendre sans crainte,

74 afin que, délivrés de la main des
ennemis, 75 nous le servions
dans la justice et la sainteté,
en sa présence, tout au long de nos
jours.

76 Et toi, petit enfant, tu seras ap-
pelé prophète du Très-Haut : *
tu marcheras devant, à la face du
Seigneur, et tu prépareras ses che-
mins

ad dandam sciéntiam salútis plebi
eius *

in remissionem peccatorum eorum,
per víscera misericórdiæ Dei nos-
tri, *

in quibus visitábit nos óriens ex alto,

illumináre his, qui in ténebris et in
umbra mortis sedent, *

ad dirigéndo pedes nostros in viam
pacis.

77 pour donner à son peuple de
connaître le salut

par la rémission de ses péchés,

78 grâce à la tendresse, à l'amour
de notre Dieu, quand nous visite
l'astre d'en haut,

79 pour illuminer ceux qui habitent
les ténèbres et l'ombre de la mort, *
pour conduire nos pas au chemin de
la paix.

Le chant du *Kyrie eleison*, du Notre Père, et de l'oraison terminent l'office, qui est suivi de la sonnerie de l'Angelus.